

## Daniel Goldin

Daniel Goldin, geboren 1958 in Buenos Aires/Argentinien, studierte 1975–86 an verschiedenen Schauspiel- und Tanzschulen sowie Meisterklassen, u.a. bei Susanne Linke. Das Tänzertraining an der Folkwang Hochschule Essen führte ihn 1987–92 u.a. mit Hans Züllig, Jean Cébron, Malou Airaud und Dominique Mercy zusammen. 1987–93 war er Mitglied des Folkwang Tanzstudios, 1990–94 Gasttänzer beim Tanztheater Wuppertal unter der künstlerischen Leitung von Pina Bausch. Seit 1996 ist er Leiter des Tanztheaters der Städtischen Bühnen Münster.

Wenn der Ausdruckstanz der 1920er der deutsche Tanz schlechthin gewesen ist, dann ist der Argentinier Daniel Goldin der deutscheste aller Tanztheaterchoreografen. »Stimmen, Hände, brüchige Stille«, die jüngste, abendfüllende Choreografie des Tanzchefs der Städtischen Bühnen Münster, orientiert sich erklärtermaßen an der Bildwelt der expressionistischen deutschen Künstlerin Käthe Kollwitz (1867-1945). Sie möchte »die Spannung in Käthe Kollwitz' Bildern und die Körperlinienführung vor allem ihrer Skizzen in Bewegung« umsetzen, die Humanität der Künstlerin in das Medium des Tanzes übertragen. Besonderes Augenmerk richtet Goldin auf die Hände, die traditionell in seinen Tänzen wie in den Zeichnungen der Kollwitz eine große Rolle spielen... Besinnungslose Fröhlichkeit war Goldins Sache noch nie. Am Ende seiner fünften Spielzeit hat er mit »Stimmen, Hände, brüchige Stille« sein bislang asketischstes Stück geschaffen. Eine düstere, nie monotone Elegie des Leidens vergräbt sich in Rituale des Trauerns, ohne der Verzweiflung anheim zu fallen.

Jochen Schmidt

(aus: »Die Wiedergeburt des German Dance«, ballet-tanz, Berlin, Juli 2001)

Daniel Goldin entzieht sich den tänzerischen Moden unserer Zeit. Er folgt nicht Effekt heischend irgendwelchen angeblichen Trends, sondern besteht auf seinem persönlichen künstlerischen Credo. Seine Geschichten bewegen sich zwischen Poesie und Realität, zwischen Alltag und Vision. Als er 1987 nach Deutschland kam, war er längst ein ausgebildeter Tänzer. Bereits in seiner argentinischen Heimat hatte er zu choreografieren begonnen, in Deutschland wurde daraus mit der Zeit seine eigentliche Berufung. Seine Arbeit in Münster beginnt er 1997 mit »Cancionero – Liederbuch«, ein Stück, das den südamerikanischen Kontinent zum Klingen bringt. Seitdem choreografiert Goldin praktisch in jeder Spielzeit zwei Stücke, zuletzt »Die anderen Leute« (2000), »Lacrimae Mundi« und »Stimmen, Hände, brüchige Stille«. Seine Stücke werden durch eine gewisse Schwere geprägt, die in großen Gesten und eine bestimmte Langsamkeit choreografisch an den deutschen Ausdruckstanz erinnert. Optisch oft durch relativ düster-opulente Ausstattungen und musikalisch durch Collagen von Kompositionen in großer Besetzung unterstützt, bewegen sich Goldins Geschichten ziemlich bedeutungsschwer und immer auf hohem Niveau zwischen Poesie und Realität, zwischen Alltag und Vision.

Jochen Schmidt / Ann-Elisabeth Wolff

### TOURFÄHIGE PRODUKTIONEN 2002:

»In Öl und Nebel« (2002)

8 Tänzer, Bühne: groß

»Stimmen, Hände, brüchige Stille« (2001)

8 Tänzer, Bühne: 14 m breit x 14 m tief

»Lacrimae mundi« (2000)

10 Tänzer, Bühne: 14 m breit x 14 m tief

»Hinter der Nacht« (1999)

9 Tänzer, Bühne: 12,50 m breit x 10 m tief



»Stimmen, Hände, brüchige Stille« · Foto: Matthias Zölle, Münster

Daniel Goldin was born in Buenos Aires/Argentina in 1958 and he studied at various theatre and dance schools and master courses such as with Susanne Linke from 1975–86. Dance training at the Folkwang Hochschule Essen brought him together with Hans Züllig, Jean Cébron, Malou Airaud and Dominique Mercy from 1987–92. From 1987–93 he was a member of the Folkwang Tanzstudio and he was a guest dancer from 1990–94 at the Tanztheater Wuppertal under the artistic direction of Pina Bausch. Since 1996, he has been the director of the dance theatre of the Städtische Bühnen Münster.

If *Ausdruckstanz* of the 20's was German dance, then South American Daniel Goldin (Argentina) is the most German of all *Tanztheater* choreographers. He admits his orientation to the imagistic world of Käthe Kollwitz, the expressionistic German artist who lived from 1867-1945. Goldin would like to »translate into movement the tension in Käthe Kollwitz' pictures, and the treatment of body lines, particularly in her sketches«, to convey the humanity of the artist into the medium of dance. Goldin pays particular attention to the hands, which, in his dances as in the drawings of Kollwitz, play a great role. Insensible gaiety never was Goldin's thing. At the conclusion of his fifth season, he has created his most ascetic piece up to now with »Stimmen, Hände, brüchige Stille«. A somber, never monotonous elegy of suffering buries itself in rituals of mourning without succumbing to despair.

Jochen Schmidt

(from: »Die Wiedergeburt des German Dance«, ballet-tanz, Berlin, July 2001)

Daniel Goldin evades the fashions of dance of our times. There are no striving-for-effects or any supposed »trends«, rather, Goldin persists in his personal artistic credo. His stories range from poetic to realistic, from the incidents of daily life to visionary events. He came to Germany in 1987, already trained as a dancer, and had actually begun to choreograph in Argentina, his homeland. With time, choreography became his actual profession in Germany. His work in Münster began with »Cancionero – Liederbuch« in 1997, a piece that lets the South American continent resound. Since then, he has choreographed two pieces almost every season. The most recent are »Die anderen Leute« (2000), »Lacrimae Mundi«, and »Stimmen, Hände, brüchige Stille«. Goldin's pieces are characterized by an unspecific severe gravity reminiscent of German *Ausdruckstanz* in their large gestures and a certain slowness. The pieces are often supported by relatively somber, opulent designs, sets and costumes, collages of compositions, and large casts. Goldin's stories are somewhat overlaid with meaning, but always at a high level between poetry and reality, daily-life and vision.

Jochen Schmidt / Ann-Elisabeth Wolff